

2022 оны 11 дүгээр сарын 22-ны өдөр

ЗӨВЛӨХИЙН ҮЙЛЧИЛГЭЭ ҮЗҮҮЛЭХ ХҮСЭЛТЭЙ ХУВЬ ХҮН/БАГ/, ХУУЛИЙН ЭТГЭЭДЭД

Шинжээч сонгон шалгаруулах урилга хүргүүлэх тухай

Үндэсний аудитын газар нь “Газрын тосны салбарт бүтээгдэхүүн хуваах гэрээгээр 2019-2020 онд хайгуулын үйл ажиллагаа явуулсан гэрээлэгчийн нийт хөрөнгө оруулалт, өртөг нөхсөн болон нөхөх зардлын хэмжээ, газрын тосны экспорт, борлуулалтын орлогын тооцоо, хуваарилалтад баталгаажуулалт хийх аудит”-д “Орчуулагчийн зөвлөх үйлчилгээ” үзүүлэх шинжээч сонгон шалгаруулж, гэрээ байгуулан хамтран ажиллах гэж байгаа тул зөвлөхийн үйлчилгээ үзүүлэх хүсэлтэй хувь хүн/баг/, хуулийн этгээдийг саналаа ирүүлэхийг урьж байна.

Энэхүү үйл ажиллагаа нь Монгол Улсын Ерөнхий аудиторын 2020 оны А/82 дугаар тушаалын хавсралтаар батлагдсан “Шинжээч сонгон шалгаруулах, гэрээ байгуулах, дүгнэх, гүйцэтгэсэн ажлын чанарыг хянах журам”-ын дагуу хэрэгжих бөгөөд сонгон шалгаруулалтад оролцогч этгээдийн санал нь санал хүлээн авахаар товлосон өдрөөс эхлэн 30 хоногийн хугацаанд хүчинтэй байна.

Шинжээчийг сонгох урилга нь дараах бүрдэл хэсгүүдтэй. Үүнд:

- Ажлын даалгавар
- Саналын баримт бичиг

Шинжээч нь ЯАГ-АД/22-031 дүгээр ажлын даалгаварт заасны дагуу дараах ажлыг гүйцэтгэнэ. Үүнд:

- Аудитын хүрээнд газрын тосны салбарын техникийн нэр томьёо, агуулга, нягтлан бодох бүртгэлийн анхан шатны баримт, санхүүгийн тайлан, өртөг нөхөх зардлын тайлан, хөрөнгө оруулалт, зардалтай холбоотой гэрээлэгчийн байгуулсан гэрээ, ажлын даалгавар зэргийг хятад хэлнээс үнэн зөв, нягт нямбай орчуулах;
- Аман яриаг шууд дагаж орчуулах, ярианы агуулга, утга санаа, хэв маягийг аль болох зөв хадгалж, бүрэн гүйцэд орчуулах, түүнийг баримтжуулах;
- Бичгийн орчуулгын баримт материалыг нягтлан уншиж, үнэн зөв орчуулах, ажлын баримт үйлдэх, аудитын явцад архивын нэгж болгон бүрдүүлэх
- Аудитын талбарт болон албан томилолтоор ажиллах.

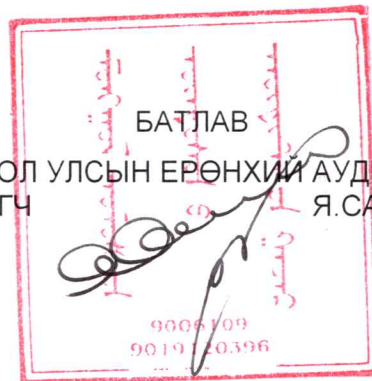
Мөн аудитын хүрээнд бүтээгдэхүүн хуваах гэрээгээр хайгуулын үйл ажиллагаа эрхэлж буй Монголын алт ХХК, Макс ойл ХХК, Капкорп Монголиа ХХК, Петроматад ХХК, Жи Өү Эйч ХХК-ийн 2019-2020 онд, Шунхлай энерги ХХК, Импайр газ Монголиа ХХК, Монголиа Гладвилл Увс Петролиум ХХК-ийн 2015, 2016 онд батлагдсан төлөвлөгөө, төсвийн дагуу хийж гүйцэтгэсэн хайгуулын үйл ажиллагаа явуулсан гэрээлэгчийн нийт хөрөнгө оруулалт, өртөг нөхсөн болон нөхөх зардлын хэмжээ, газрын тосны экспорт, борлуулалтын орлогын тооцоо, хуваарилалтын холбогдох тайлан, нягтлан бодох бүртгэлийн анхан шатны баримт, өртөг нөхөх зардлын тайлан, мэдээг хамруулж, орчуулга хийж, холбогдох баримт бичгийг ажлын 22 хоногийн хугацаанд багтаан аудитын багт хүлээлгэн өгнө.

Сонирхсон этгээд нь Ажлын даалгавар, “Шинжээч сонгох саналын баримт бичиг” бусад холбогдох мэдээллийг www.audit.mn цахим хаягаас болон ЯАГ-ын Захиргаа, хууль, эрх зүйн газрын худалдан авах үйл ажиллагаа хариуцсан шинжээч Н.Цэнд-Аюушаас авч болно. Ажлын утас: 51-261745, гар утас: 88051068.

Саналыг файл хэлбэрээр info@audit.gov.mn, tsend-ayushn@audit.gov.mn цахим шуудангаар 2022 оны 11 дүгээр сарын 28-ны өдрийн 17 цаг 00 минутаас өмнө ирүүлнэ үү.

Захиалагчийн хаяг: Үндэсний аудитын газар-15160. Улаанбаатар хот. Чингэлтэй дүүрэг, Бага тойруу-3, Засгийн газрын IV байр.

БАТЛАВ
МОНГОЛ УЛСЫН ЕРӨНХИЙ АУДИТОРЫН
ОРЛОГЧ Я.САРАНСҮХ



ГАЗРЫН ТОСНЫ ХАЙГУУЛЫН ӨРТӨГ НӨХӨХ ЗАРДЛЫГ
БАТАЛГААЖУУЛАХ АУДИТАД ЗӨВЛӨХ ҮЙЛЧИЛГЭЭ ҮЗҮҮЛЭХ
ХЯТАД ХЭЛНИЙ ОРЧУУЛАГЧИЙН
АЖЛЫН ДААЛГАВАР

2022 оны 11 дугаар сарын
10-ны өдөр

Дугаар 44-АД/
22-03/

Улаанбаатар
хот

Ажлын зорилго: Газрын тосны салбарт бүтээгдэхүүн хуваах гэрээгээр 2019-2020 онд хайгуулын үйл ажиллагаа явуулсан гэрээлэгчийн нийт хөрөнгө оруулалт, өртөг нөхсөн болон нөхөх зардлын хэмжээ, газрын тосны экспорт, борлуулалтын орлогын тооцоо, хуваарилалтад баталгаажуулалт хийх аудитын хүрээнд хятад хэлний аман болон бичгийн орчуулга хийх, аудитад шаардлагатай мэдээллийг цуглуулах, нэгтгэх чиг үүргийг аудитын багтай хамтран хэрэгжүүлэх.

Ажил гүйцэтгэх хугацаа: 2022.11.21-2022.12.21

Байршил: Үндэсний аудитын газар

НЭГ. ЕРӨНХИЙ МЭДЭЭЛЭЛ

Төрийн аудитын тухай хуулийн 6 дугаар зүйлийн 6.3.3, 17 дугаар зүйлийн 17.1-д заасан бүрэн эрхийн хүрээнд Газрын тосны тухай хуулийн 37 дугаар зүйлийн 37.2, 37.3 дахь хэсэгт заасны дагуу Үндэсний аудитын газар (цаашид “захиалагч” гэх) Монголын алт ХХК, Макс ойл ХХК, Капкорп Монголиа ХХК, Петроматад ХХК, Жи Өү Эйч ХХК-ийн 2019-2020 онд, Шунхлай энерги ХХК, Импайр газ Монголиа ХХК, Монголиа Гладвилл Увс Петролиум ХХК-ийн 2015, 2016 онд батлагдсан төлөвлөгөө, төсвийн дагуу хийж гүйцэтгэсэн ажил, нийт хөрөнгө оруулалт, өртөг нөхсөн болон нөхөгдөх зардлын хэмжээ, газрын тосны экспорт, борлуулалтын орлогын тооцоо, хуваарилалтад аудит хийж баталгаажуулна.

ХОЁР. ГҮЙЦЭТГЭХ АЖИЛ, ҮҮРЭГ

Шинжээч орчуулагч нь дараах ажлыг гүйцэтгэнэ.

- Аудитын хүрээнд газрын тосны салбарын техникийн нэр томьёо, агуулга, нягтлан бодох бүртгэлийн анхан шатны баримт, санхүүгийн тайлан, өртөг нөхөх зардлын тайлан, хөрөнгө оруулалт, зардалтай холбоотой гэрээлэгчийн байгуулсан гэрээ, ажлын даалгавар зэргийг үнэн зөв, нягт нямбай орчуулах;
- Аман яриаг шууд дагаж орчуулах, ярианы агуулга, утга санаа, хэв маягийг аль болох зөв хадгалж, бүрэн гүйцэд орчуулах, түүнийг баримтжуулах;
- Бичгийн орчуулгын баримт материалыг нягтлан уншиж, үнэн зөв орчуулах, ажлын баримт үйлдэх, аудитын явцад архивын нэгж болгон бүрдүүлэх
- Аудитын талбарт болон албан томилолтоор ажиллах.

ГУРАВ. АЖЛЫН ХАМРАХ ХҮРЭЭ

Аудитын хүрээнд бүтээгдэхүүн хуваах гэрээгээр хайгуулын үйл ажиллагаа эрхэлж буй Монголын алт ХХК, Макс ойл ХХК, Капкорп Монголиа ХХК, Петроматад ХХК, Жи Өү Эйч ХХК-ийн 2019-2020 онд, Шунхлай энерги ХХК, Импайр газ Монголиа ХХК, Монголиа

Гладвилл Увс Петролиум ХХК-ийн 2015, 2016 онд батлагдсан төлөвлөгөө, төсвийн дагуу хийж гүйцэтгэсэн хайгуулын үйл ажиллагаа явуулсан гэрээлэгчийн нийт хөрөнгө оруулалт, өртөг нөхсөн болон нөхөх зардлын хэмжээ, газрын тосны экспорт, борлуулалтын орлогын тооцоо, хуваарилалтын холбогдох тайлан, нягтлан бодох бүртгэлийн анхан шатны баримт, өртөг нөхөх зардлын тайлан, мэдээг хамруулна.

ДӨРӨВ. ХҮЛЭЭГДЭЖ БУЙ ҮР ДҮН, БҮТЭЭГДЭХҮҮН

Ажлын гүйцэтгэлээр дараах үр дүнд хүрнэ. Үүнд:

- Гэрээлэгчийн хятад хэл дээр үйлдсэн нягтлан бодох бүртгэлийн анхан шатны баримт, санхүүгийн тайлан, өртөг нөхөх зардлын тайланг монгол хэл рүү үнэн зөв орчуулснаар тухайн аудитыг хэвийн гүйцэтгэх нөхцөл бүрдэнэ.
- Аудитын явцад гэрээлэгч талтай харилцахад /ашиглалтын талбайд томилолтоор ажиллана/ хятад хэлний ярианы орчуулгыг мэргэжлийн өндөр түвшинд гүйцэтгэнэ.
- Шаардлагатай тохиолдолд тодруулга, нэмэлт баримт орчуулна.
- Ажлын даалгаварт заасан ажил үүргийг ахлах аудитор, аудитын менежер, газрын захирал, Монгол Улсын Ерөнхий аудиторын орлогчийн өгсөн чиглэлийн дагуу тухай бүр чанартай, түргэн шуурхай гүйцэтгэж, ажлын тайлан бэлтгэсэн байна.
- Аудитыг хараат бусаар гүйцэтгэх нөхцөл бүрдэнэ.

ТАВ. УДИРДЛАГА, ЗОХИОН БАЙГУУЛАЛТ

Гүйцэтгэх ажил үүргийн хүрээнд ажиллах иргэн, баг, хуулийн этгээд нь цаашид “шинжээч” гэх/ аман болон бичгийн орчуулга хийх, аудитад шаардлагатай мэдээллийг цуглуулах, нэгтгэх чиг үүргийг аудитын багтай хамтран хэрэгжүүлнэ.

Тус ажлыг ажлын даалгаврын дагуу гүйцэтгэхээр шалгарсан шинжээч орчуулагч нь захиалагч Үндэсний аудитын газрыг төлөөлөх эрх бүхий албан тушаалтан, аудитын багтай уулзалт, ярилцлага хийж, шаардлагатай асуудлаар нэмэлт тодруулга авч ажиллаж болно.

Үе шатны ажлын явцад бий болсон шийдвэрлэх боломжгүй асуудлыг тухай бүр захиалагч талын холбогдох албан тушаалтанд мэдэгдэж, хамтарч ажиллана.

ЗУРГАА. ТАВИГДАХ ШААРДЛАГА БОЛОН АЖЛЫН ТУРШЛАГА

Шинжээч орчуулагч нь тухайн аудитад оролцоход ашиг сонирхлын зөрчилгүй, хувь хүн, байгууллага, албаны болон төрийн нууцыг задруулахгүй гэдгээ бүрэн илэрхийлж, Үндэсний аудитын газартай нэгдмэл сонирхолтойгоор хамтран ажиллана.

Шинжээч орчуулагчид дараах боловсролын үндсэн мэргэжил, зэрэг, мэргэшлийн шаардлага тавигдана. Үүнд:

Хуулийн этгээдийн хувьд:

- Орчуулгын үйл ажиллагаа явуулах эрхтэй аж ахуйн нэгжийн гэрчилгээтэй байх;
- Татвар, нийгмийн даатгалын байгууллагад өргүй байх;
- Хуулийн этгээдийн багийн ахлагч нь дараах шаардлагыг хангасан байна. Үүнд:
- Мэргэжлийн чиглэлээр магистр, эсхүл түүнээс дээш дээд боловсролын зэрэгтэй байх;
- Хятад хэлний аман болон бичгийн орчуулга хийх бүрэн чадвартай;
- Хятад хэлний HSK-ийн 6-аас дээш зэрэгтэй;
- Тухайн мэргэжлийн чиглэлээр 10-оос доошгүй жил ажилласан байх;
- Мэргэжлийн чиглэлээр 10-аас доошгүй бүтээл орчуулсан туршлагатай байх.

Ажиллах хүчний шаардлага:

- Хятад хэлний багш-орчуулагч мэргэжилтэй;
- Мэргэжлээрээ 3-аас дээш жил ажилласан;
- Хятад хэлний аман болон бичгийн орчуулга хийх бүрэн чадвартай;
- Хятад хэлний HSK-ийн 5-аас дээш зэрэгтэй;
- Англи хэлний мэдлэгтэй бол давуу тал болно

- Компьютерын өргөн хэрэглээний программууд дээр ажиллах чадвартай
- Багаар ажиллах, ачаалал даах чадвартай байх;
- Төрийн албан хэрэг хөтлөлт, архивын талаар мэдлэгтэй, сургалтад хамрагдсан бол давуу тал болно.

Баг, хувь хүний хувьд:

- Багийн ахлагч нь хуулийн этгээдийн багийн ахлагчид тавигдсан шаардлагатай ижил шаардлагыг хангасан байх;
- Хятад хэлний багш-орчуулагч мэргэжилтэй;
- Мэргэжлээрээ 3-аас дээш жил ажилласан;
- Хятад хэлний аман болон бичгийн орчуулга хийх бүрэн чадвартай;
- Хятад хэлний HSK-ийн 5-аас дээш зэрэгтэй;
- Англи хэлний мэдлэгтэй бол давуу тал болно
- Газрын тосны чиглэлийн мэргэжилтэй, эсвэл тухайн салбарын ажлын туршлагатай бол давуу тал болно

Дээрх ажлын даалгаврын 6-д заасан шаардлагыг хангасныг нотлох баримт бичгийн баталгаажсан хуулбарыг Үндэсний аудитын газрын цахим хаягаар ирүүлнэ үү.

Монгол Улсын холбогдох хууль тогтоомжийг үйл ажиллагаандаа мөрдлөг болгон гэрээ, ажлын даалгаварт заасан ажлыг мэргэжлийн болон чанарын өндөр түвшинд гүйцэтгэж, шаардлагатай судалгаа, шинжилгээ, тооцоо, тайлан бусад ажлыг хугацаанд нь үнэн зөв чанартай хийж гүйцэтгэнэ.

ДОЛОО. ТӨЛБӨРИЙН НӨХЦӨЛ

Шинжээч орчуулагчийн ажлын хөлсийг харилцан тохиролцож, гэрээнд заасан нөхцөл, хуваарийн дагуу ажлын гүйцэтгэлд үндэслэн олгоно.



"ГАЗРЫН ТОСНЫ САЛБАРТ БҮТЭЭГДЭХҮҮН ХУВААХ ГЭРЭЭГЭЭР 2019-2020 ОНД ХАЙГУУЛЫН ҮЙЛ АЖИЛЛАГАА ЯВУУЛСАН ГЭРЭЭЛЭГЧИЙН НИЙТ ХӨРӨНГӨ ОРУУЛАЛТ, ӨРТӨГ НӨХСӨН БОЛОН НӨХӨХ ЗАРДЛЫН ХЭМЖЭЭ, ГАЗРЫН ТОСНЫ ЭКСПОРТ, БОРЛУУЛАЛТЫН ОРЛОГЫН ТООЦОО, ХУВААРИЛАЛТАД БАТАЛГААЖУУЛАЛТ ХИЙХ АУДИТ" АУДИТАД "ОРЧУУЛАГЧИЙН ЗӨВЛӨХ ҮЙЛЧИЛГЭЭ" ҮЗҮҮЛЭХ ШИНЖЭЭЧ СОНГОН ШАЛГАРУУЛАХ БАРИМТ БИЧИГ

БАРИМТ БИЧГИЙН БҮРДЭЛ

- МАЯГТ 1-САНАЛЫН ӨГӨГДЛИЙН ХҮСНЭГТ
- МАЯГТ 2-ОРОЛЦОХ ХҮСЭЛТ
- МАЯГТ 3-ОРОЛЦОГЧИЙН ТАНИЛЦУУЛГА
- МАЯГТ 4-САНАЛ БОЛГОЖ БҮЙ МЭРГЭЖИЛТНИЙ НАМТАР(CV)-ЫН ЖИШИГ ХҮСНЭГТ
- МАЯГТ 5-АЖИЛ ГҮЙЦЭТГЭХЭД ШААРДАГДАХ АЖЛЫН БАЙР, ТОНОГ ТӨХӨӨРӨМЖ
- МАЯГТ 6-БАГИЙН БҮРЭЛДЭХҮҮН БОЛОН АЖЛЫН ХУВААРИЛАЛТ
- МАЯГТ 7-АЖЛЫН ХӨТӨЛБӨР БОЛОН АРГАЧЛАЛЫН ТАЛААРХ ТАНИЛЦУУЛГА
- МАЯГТ 8-ГЭРЭЭНИЙ ЕРӨНХИЙ НӨХЦӨЛ
- МАЯГТ 9-ГЭРЭЭНИЙ ТУСГАЙ НӨХЦӨЛ
- МАЯГТ 10-ШИНЖЭЭЧ АЖИЛЛУУЛАХ ГЭРЭЭНИЙ ЗАГВАР

САНАЛЫН ӨГӨГДЛИЙН ХҮСНЭГТ (СӨХ)

№	Ерөнхий зүйл
1	Захиалагч нь: [Үндэсний аудитын газар 15160, Улаанбаатар хот, Чингэлтэй дүүрэг, Бага тойруу-3, Засгийн газрын IV байр.
2	Захиалагчийн оролцоо, үзүүлэх дэмжлэг, байр тоног төхөөрөмж: Зөвлөх үйлчилгээ үзүүлэх этгээд нь Үндэсний аудитын газартай гэрээ байгуулан ажиллах ба Санхүү-нийцлийн аудитын газрын холбогдох багтай хамтран ажиллаж, шаардлагатай дэмжлэг, туслалцааг авч ажиллана.
3	Шинжээчийн үйлчилгээг цаашид үргэлжлүүлэн гүйцэтгэх шаардлагатай эсэх: "тийм" эсвэл "үгүй" [үгүй]
4	Санал хүлээн авах хугацаанаас 2 хоногийн өмнө албан бичгээр ирсэн тодруулгад хариу өгнө. [Үндэсний аудитын газрын Захиргаа, хууль, эрх зүйн газар. Худалдан авах үйл ажиллагаа хариуцсан шинжээч Н.Цэнд-Аюуш tsend-ayushn@audit.gov.mn . Ажлын утас 51-26 17 45. Гар утас: 88051068]
5	Саналыг Монгол хэлээр ирүүлнэ.
6	Хураангуй жагсаалтад орсон шинжээч эсхүл хуулийн этгээд мөн жагсаалтад орсон бусад компанитай хамтран ажиллаж болно: /хамааралгүй/
7	Шинжээчийн үйлчилгээг гүйцэтгэхэд ажлын 22 хоногийн мэргэжлийн үйлчилгээ шаардагдана. Шинжээч орчуулагч нь дараах ажлыг гүйцэтгэнэ. - Аудитын хүрээнд газрын тосны салбарын техникийн нэр томьёо, агуулга, нягтлан бодох бүртгэлийн анхан шатны баримт, санхүүгийн тайлан, өртөг нөхөх зардлын тайлан, хөрөнгө оруулалт, зардалтай холбоотой гэрээлэгчийн байгуулсан гэрээ, ажлын даалгавар зэргийг үнэн зөв, нягт нямбай орчуулах; - Аман яриаг шууд дагаж орчуулах, ярианы агуулга, утга санаа, хэв маягийг аль болох зөв хадгалж, бүрэн гүйцэд орчуулах, түүнийг баримтжуулах; - Бичгийн орчуулгын баримт материалыг нягтлан уншиж, үнэн зөв орчуулах, ажлын баримт үйлдэх, аудитын явцад архивын нэгж болгон бүрдүүлэх - Аудитын талбарт болон албан томилолтоор ажиллах. АЖЛЫН ХАМРАХ ХҮРЭЭ Аудитын хүрээнд бүтээгдэхүүн хуваах гэрээгээр хайгуулын үйл ажиллагаа эрхэлж буй Монголын алт ХХК, Макс ойл ХХК, Капкорп Монголиа ХХК, Петроматад ХХК, Жи Өү Эйч ХХК-ийн 2019-2020 онд, Шунхлай энерги ХХК, Импайр газ Монголиа ХХК, Монголиа Гладвилл Уэс Петролиум ХХК-ийн 2015, 2016 онд батлагдсан төлөвлөгөө, төсвийн дагуу хийж гүйцэтгэсэн хайгуулын үйл ажиллагаа явуулсан гэрээлэгчийн нийт хөрөнгө оруулалт, өртөг нөхсөн болон нөхөх зардлын хэмжээ, газрын тосны экспорт, борлуулалтын орлогын тооцоо, хуваарилалтын холбогдох тайлан, нягтлан бодох бүртгэлийн анхан шатны баримт, өртөг нөхөх зардлын тайлан, мэдээг хамруулна. ХҮЛЭЭГ ДЭЖ БҮЙ ҮР ДҮН, БҮТЭЭГ ДЭХҮҮН Ажлын гүйцэтгэлээр дараах үр дүнд хүрнэ. Үүнд:

	- Гэрээлэгчийн хятад хэл дээр үйлдсэн нягтлан бодох бүртгэлийн анхан шатны баримт, санхүүгийн тайлан, өртөг нөхөх зардлын тайланг монгол хэл рүү үнэн зөв орчуулснаар тухайн аудитыг хэвийн гүйцэтгэх нөхцөл бүрдэнэ. - Аудитын явцад гэрээлэгч талтай харилцахад /ашиглалтын талбайд томилолтоор ажиллана/ хятад хэлний ярианы орчуулгыг мэргэжлийн өндөр түвшинд гүйцэтгэнэ. - Шаардлагатай тохиолдолд тодруулга, нэмэлт баримт орчуулна. - Ажлын даалгаварт заасан ажил үүргийг ахлах аудитор, аудитын менежер, газрын захирал, Монгол Улсын Ерөнхий аудиторын орлогчийн өгсөн чиглэлийн дагуу тухай бүр чанартай, түргэн шуурхай гүйцэтгэж, ажлын тайлан бэлтгэсэн байна. - Аудитыг хараат бусаар гүйцэтгэх нөхцөл бүрдэнэ.
8	Гүйцэтгүүлэх ажлын төсөвт өртөг: Дээд хязгаар нь 5 280 000 /таван сая хоёр зуун наян мянган/ төгрөг байна. Үүнд ажлын хөлс болон томилолтын зардал, зөвлөх үйлчилгээ үзүүлэгчийн /хуулийн этгээд эсвэл баг/ бусад зардал багтах болно. Мэдүүлгээ ирүүлж буй зөвлөх, шинжээч нь дээрх зөвлөх үйлчилгээг гүйцэтгэхээ илэрхийлсэн дараах үндсэн мэдээллийг баталгаажуулан ирүүлнэ. Үүнд: - Оролцох хүсэлтийн маягтаар Албан хүсэлт буюу саналыг баталгаажуулж ирүүлэх. /Маягт 2/ - Оролцогчийн танилцуулга. /Маягт 3/ - Санал болгож буй мэргэжилтний намтар(CV). /Маягт 4/ - Ажил гүйцэтгэхэд шаардагдах ажлын байр, тоног төхөөрөмж. /Маягт 5/ - Багийн бүрэлдэхүүн болон ажлын хуваарилалт. /Маягт 6/ - Ажлын хөтөлбөр болон аргачлалын талаарх танилцуулга /Маягт 7/ Дараах нэмэлт мэдээллийг хавсарган ирүүлнэ. Хуулийн этгээд бол: - Улсын бүртгэлийн гэрчилгээний хуулбар; - Тусгай зөвшөөрлийн гэрчилгээний хуулбар /тусгай зөвшөөрөлтэй бол/; - Татварын өргүй тухай тодорхойлолт /цахимаас татан авсан/ ; - Шүүхийн төрөлжсөн архивын тодорхойлолт /цахимаас татан авсан/; - Гүйцэтгэсэн ижил төстэй зөвлөх үйлчилгээний мэдээллийг нотлох баримтаар ирүүлэх. Сүүлийн 3 жилээр /2019,2020,2021 он/; - Ажилтны анкет, боловсрол, мэргэшлийн гэрчилгээний хуулбар; - Санхүүгийн тайлан. Сүүлийн 2 жилээр. /2020, 2021 оны жилийн эцсийн/. Хувь хүн/баг бол: - Иргэний үнэмлэхийн хуулбар; - Анкет /CV/; - Боловсрол, мэргэшлийн гэрчилгээний хуулбар; - Гүйцэтгэсэн ижил төстэй зөвлөх үйлчилгээний нотлох баримт ирүүлэх. /сүүлийн 3 жилээр 2019,2020,2021 он/; - Багийн хувьд гишүүдийн хамтран ажиллах гэрээ. /нотариатжуулсан байх/ /Холбогдох тодорхойлолт, албан мэдэгдэл нь тухайн сонгон шалгаруулалтыг зарласан цаг хугацаанд хамааралтай байна/ Шинжээчид тавигдах шаардлага, ажлын туршлага: Шинжээч орчуулагч нь тухайн аудитад оролцоход ашиг сонирхлын зөрчилгүй, хувь хүн, байгууллага, албаны болон төрийн нууцыг задруулахгүй гэдгээ

	бүрэн илэрхийлж, Үндэсний аудитын газартай нэгдмэл сонирхолтойгоор хамтран ажиллана. Шинжээч орчуулагчид дараах боловсролын үндсэн мэргэжил, зэрэг, мэргэшлийн шаардлага тавигдана.Үүнд: <u>Хуулийн этгээдийн хувьд:</u> - Орчуулгын үйл ажиллагаа явуулах эрхтэй аж ахуйн нэгжийн гэрчилгээтэй байх; - Татвар, нийгмийн даатгалын байгууллагад өргүй байх; - Хуулийн этгээдийн багийн ахлагч нь дараах шаардлагыг хангасан байна. Үүнд: - Мэргэжлийн чиглэлээр магистр, эсхүл түүнээс дээш дээд боловсролын зэрэгтэй байх; - Хятад хэлний аман болон бичгийн орчуулга хийх бүрэн чадвартай; - Хятад хэлний HSK-ийн 6-аас дээш зэрэгтэй; - Тухайн мэргэжлийн чиглэлээр 10-оос доошгүй жил ажилласан байх; - Мэргэжлийн чиглэлээр 10-аас доошгүй бүтээл орчуулсан туршлагатай байх. <u>Ажиллах хүчний шаардлага:</u> - Хятад хэлний багш-орчуулагч мэргэжилтэй; - Мэргэжлээрээ 3-аас дээш жил ажилласан; - Хятад хэлний аман болон бичгийн орчуулга хийх бүрэн чадвартай; - Хятад хэлний HSK-ийн 5-аас дээш зэрэгтэй; - Англи хэлний мэдлэгтэй бол давуу тал болно - Компьютерын өргөн хэрэглээний программууд дээр ажиллах чадвартай - Багаар ажиллах, ачаалал даах чадвартай байх; - Төрийн албан хэрэг хөтлөлт, архивын талаар мэдлэгтэй, сургалтад хамрагдсан бол давуу тал болно. <u>Баг, хувь хүний хувьд:</u> - Багийн ахлагч нь хуулийн этгээдийн багийн ахлагчид тавигдсан шаардлагатай ижил шаардлагыг хангасан байх; - Хятад хэлний багш-орчуулагч мэргэжилтэй; - Мэргэжлээрээ 3-аас дээш жил ажилласан; - Хятад хэлний аман болон бичгийн орчуулга хийх бүрэн чадвартай; - Хятад хэлний HSK-ийн 5-аас дээш зэрэгтэй; - Англи хэлний мэдлэгтэй бол давуу тал болно - Газрын тосны чиглэлийн мэргэжилтэй, эсвэл тухайн салбарын ажлын туршлагатай бол давуу тал болно Дээрх ажлын даалгаврын 6-д заасан шаардлагыг хангасныг нотлох баримт бичгийн баталгаажсан хуулбарыг Үндэсний аудитын газрын цахим хаягаар ирүүлнэ үү.
10	Шинжээчийн үйлчилгээний хүрээнд хийгдэх тайланг Монгол хэлээр бэлтгэнэ.
11	Ажлын даалгаварт заасан бусад нэмэлт шаардлага Нууцлал: Шинжээч нь ажлын явцад олж авсан болон мэдсэн төр, байгууллага, хувь хүний нууцад хамаарах мэдээллийн нууцлалыг хадгалах ба гэрээгээр тохиролцсон ажилд оролцож дүгнэлт гаргах үйлчилгээ үзүүлэхдээ мэргэжлийн болон ёс зүйн өндөр түвшинд шударгаар ажиллаж, төрийн аудитын байгууллагын ажилтны ёс зүйн дүрмийг нэгэн адил даган мөрдөж ажиллана.
12	Татвар [Холбогдох татвар, төлбөр хураамж нь санал болгосон үнэд багтсан байна]:
13	Санал ирүүлэх тоо: эх хувь 1 /цахим PDF файлаар/ ирүүлнэ.

14	Санал ирүүлэх хаяг: Үндэсний аудитын газрын Захиргаа, хууль, эрх зүйн газрын Худалдан авах үйл ажиллагаа хариуцсан шинжээч Н.Цэнд-Аюуш. tsend-ayushn@audit.gov.mn. Гар утас: 88051068. Мөн info@audit.gov.mn цахим шуудангаар давхар илгээх. Үндэсний аудитын газар.15160 Улаанбаатар хот, Чингэлтэй дүүрэг, Бага тойруу-3, Засгийн газрын IV байр. 3 дугаар давхар 305 тоот өрөө. Худалдан авах үйл ажиллагаа хариуцсан шинжээч Н.Цэнд-Аюуш. Ажлын утас: 51-261745.
15	Саналыг 2022 оны 11 дүгээр сарын 28-ны өдрийн 17 цаг 00 минутаас өмнө ирүүлсэн байна.

МАЯГТ 2

ОРОЛЦОХ ХҮСЭЛТИЙН МАЯГТ

[огнос]

(Захиалагч байгууллагын нэр)-ын дарга _____ танаа

Танай [он, сар, өдөр]-ийн шинжээч сонгон шалгаруулах зар/урилга болон өөрсдийн оролцох хүсэлтийн дагуу бид [Шинжээчийн үйлчилгээний нэр]-г _____ төгрөгөөр гүйцэтгэх саналыг үүгээр хүргүүлж байна.

Гэрээний хэлэлцээрийн үр дүнд өөрчлөлт оруулахаас бусад тохиолдолд энэхүү санал өөрчлөгдөхгүй.

Ирсэн аливаа саналаас та татгалзах эрхтэй болохыг бид хүлээн зөвшөөрч байна.

Хүндэтгэсэн,

Эрх бүхий албан тушаалтны гарын үсэг, тамга:

Албан тушаал, нэр:

Хаяг: _____

Холбоо барих утас: _____

ОРОЛЦОГЧИЙН ТАНИЛЦУУЛГА

3.1. Ерөнхий танилцуулга

(Оролцогч хуулийн этгээд нь ерөнхий танилцуулгад холбогдох үйл ажиллагаа явуулах бүртгэлийн болон эрхийн гэрчилгээг хавсаргаж ирүүлнэ)

3.2. Хуулийн этгээд/баг/хувь хүний чадварыг харуулж чадах сүүлийн 3 жилд үзүүлсэн ижил, төстэй үйлчилгээний мэдээлэл

Доорх хүснэгтийн дагуу хуулийн этгээд/баг/хувь хүн дангаараа болон хамтарч албан ёсоор үзүүлсэн үйлчилгээ бүрийн тухай мэдээлнэ үү. /Нотлох баримт ирүүлэх шаардлагатай/

Гүйцэтгэсэн ажлын нэр:		Улсын нэр:
Байршил:		Танай байгууллагаас ажилласан мэргэжилтэн (чиглэл):
Захиалагчийн нэр:		Ажилтны тоо:
Хаяг:		Гүйцэтгэсэн ажлын хугацаа, хүн-сарын тоо:
Эхэлсэн он сар өдөр:	Дууссан он сар өдөр:	Ажлын өртөг (сая төгрөгөөр) ойролцоогоор:
Түншлэн ажилласан гүйцэтгэгчийн нэр (хэрэв байвал):		Түншлэн ажилласан гүйцэтгэгчийн ажилтнуудын ажилласан сарын тоо:
Голлох мэргэжилтэн: (Төслийн удирдагч/зохицуулагч, төслийн ахлагч)-ийн гүйцэтгэсэн ажил, үүргүүд:		
Төслийн талаарх товч танилцуулга:		
Төслийн хүрээнд танай ажилтны гүйцэтгэсэн үндсэн үйлчилгээний талаарх танилцуулга:		

Хуулийн этгээд/баг/хувь хүний нэр: _____

САНАЛ БОЛГОЖ БУЙ МЭРГЭЖИЛТНИЙ НАМТАР(CV)-ЫН ЖИШИГ МАЯГТ

Санал болгож буй албан тушаал: _____

Байгууллагын нэр: _____

Мэргэжилтний нэр: _____

Мэргэжил: _____

Төрсөн он, сар, өдөр: _____

Тухайн байгууллагад ажилласан жил: _____ Иргэншил: _____

Мэргэжлийн холбооны гишүүнчлэл: _____

Хариуцах ажил: _____

Ур чадварын:

[Хариуцах ажлын чиглэлээр туршлагажсан, сургалтад хамрагдсан байдлыг товч харуулна. Өмнө гүйцэтгэж байсан ижил төрлийн үйлчилгээнд хариуцаж байсан ажил, хугацаа, байршлыг зааж харуулах. Эдгээр мэдээллийг хагас хуудсанд багтааж бичнэ.]

Боловсрол:

[Мэргэжилтний их, дээд сургууль, коллеж болон бусад эзэмшсэн мэргэжлийн боловсролын байдал, сургуулийн нэрс, оролцсон/дүүргэсэн хугацаа болон хамгаалсан эрдмийн зэргийн хамт нэгтгэж харуулах. Эдгээр мэдээллийг хуудасны дөрөвний нэгт багтааж бичнэ.]

Ажилласан туршлага:

[Өнөөгийн байдлаас эхлэн эсрэг дарааллаар ажилласан туршлагыг бич. Сургууль төгссөнөөс хойш ажилласан бүх албан тушаалын нэр, ажил эрхэлсэн хугацаа, ажил олгогч байгууллага, байршил зэргийг бичнэ. Сүүлийн 10 жилийн туршлагын хувьд гүйцэтгэсэн ажил, үйлчилгээ болон шаардлагатай бол харилцагчийн тодорхойлолтыг хавсаргана. Эдгээр мэдээллийг бичгийн 2 хуудсанд багтаан бичнэ.]

Хэлний мэдлэг:

[Эзэмшсэн хэлний мэдлэгийн түвшнийг ярих, унших, бичих тус бүрд онц, сайн, дунд эсхүл муу гэж тодорхойлно.]

Батламж:

Дээрх мэдээлэл нь миний мэдлэг, чадвар, туршлагыг үнэн зөв харуулсан болохыг үүгээр баталж байна.

Мэргэжилтний овог, нэр, гарын үсэг: _____ Огноо: _____

Эрх бүхий этгээдийн овог, нэр, гарын үсэг: _____ Огноо: _____

**АЖИЛ ГҮЙЦЭТГЭХЭД ШААРДАГДАХ АЖЛЫН БАЙР,
ТОНОГ ТӨХӨӨРӨМЖ¹**

№	Нэр	Хаяг, байршил	Хүчин чадал
1	Ажлын байр		
2	Тоног төхөөрөмж		

БАГИЙН БҮРЭЛДЭХҮҮН БОЛОН АЖЛЫН ХУВААРИЛАЛТ

№	Нэр	Албан тушаал	Хариуцах ажил

АЖЛЫН ХӨТӨЛБӨР БОЛОН АРГАЧЛАЛЫН ТАЛААРХ ТАНИЛЦУУЛГА

- Ажлын хөтөлбөрийг дэлгэрэнгүй байдлаар хүснэгтээр гаргаж ирүүлнэ.
- Ажил гүйцэтгэх аргачлалыг дэлгэрэнгүй гаргаж ирүүлнэ.

/Баталгаажуулалт/

¹ Ажлын байр, тоног төхөөрөмжийн зургийг хавсаргаж ирүүлнэ.

I. ГЭРЭЭНИЙ ЕРӨНХИЙ НӨХЦӨЛ

1. ЕРӨНХИЙ ЗААЛТ

- 1.1 Нэр томьёоны тайлбар Энэ гэрээнд хэрэглэсэн дараах нэр томьёог дор дурдсан утгаар ойлгоно:
- (а) "Гэрээнд хэрэглэх хууль" гэж Гэрээний тусгай нөхцөл ГТН-д заасан Монгол Улсын хүчин төгөлдөр хууль болон бусад эрх зүйн актыг хэлнэ.
 - (б) "Гүйцэтгэгч" гэж захиалагч, шалгагдагч этгээдтэй байгуулсан энэхүү гэрээнд заасан үйлчилгээг үзүүлж байгаа хувийн болон төрийн хуулийн этгээдийг хэлнэ.
 - (в) "Гэрээ" гэж талуудын гарын үсэг зурсан гэрээний маягт болон түүний 1 дүгээр заалтад дурдсан бусад баримт бичгүүд болох Гэрээний ерөнхий нөхцөл, Гэрээний тусгай нөхцөл болон хавсралт баримт бичгүүдийг хэлнэ.
 - (г) "Хоног" гэж хуанлийн хоногийг хэлнэ.
 - (е) "Гэрээ хүчин төгөлдөр болох огноо" гэж ГЕН-ийн 2.1-д заасан гэрээ хүчин төгөлдөр болох огноог хэлнэ.
 - (д) "Гэрээний үнэ" гэж ГЕН-ийн 6 дугаар зүйлд заасны дагуу Үйлчилгээний гүйцэтгэлийн төлөө Гүйцэтгэгчид төлөх төлбөрийн хэмжээг хэлнэ.
 - (е) "ГЕН" гэж Гэрээний ерөнхий нөхцөлийг хэлнэ.
 - (е) "Гишүүн" гэж түншлэл/консорциум/холбоог бүрдүүлж байгаа аль нэгэн хуулийн этгээдийг "Гишүүд" гэж эдгээр хуулийн этгээдийг хамтад нь хэлнэ. /Хэрэв байгаа бол/
 - (ж) "Гэрээний тал гэж" Захиалагч эсхүл Гүйцэтгэгчийн аль нэгийг, харин "Талууд" гэж оролцогчдыг нь хэлнэ.
 - (з) "Нөхөн төлөх зардал" гэж Гүйцэтгэгчийн ажлын хөлснөөс бусад үйл ажиллагаатай холбоотой бүх зардлуудыг хэлнэ.
 - (л) "ГТН" гэж гэрээний ерөнхий нөхцөлийг тодотгож байгаа Гэрээний тусгай нөхцөлийг хэлнэ.
 - (м) "Үйлчилгээ" гэж Ажлын даалгаварт тодорхойлсон, энэхүү гэрээнд заасны дагуу Гүйцэтгэгчийн хийж гүйцэтгэвэл зохих ажлыг хэлнэ.
 - (о) "Туслан гүйцэтгэгч" гэж үйлчилгээний аль нэгэн хэсгийг туслан гүйцэтгэхээр Гүйцэтгэгчтэй гэрээ байгуулсан хувь хүн, хуулийн этгээдийг хэлнэ.
 - (ө) "Ажиллах хүчин" гэж Үйлчилгээ буюу түүний аль нэгэн хэсгийг гүйцэтгүүлэхээр Гүйцэтгэгчийн эсхүл туслан гүйцэтгэгчийн хөлсөлсөн хувь хүнийг хэлнэ.
- 1.2 Гэрээнд хэрэглэгдэх хууль Энэхүү гэрээ, түүний агуулга болон тайлбар, мөн талуудын харилцааг ГТН-д заасан хууль тогтоомжоор зохицуулна.
- 1.3 Гэрээнд ашиглах хэл Энэхүү гэрээ нь ГТН-д заасан улсын хэл дээр боловсруулагдсан бөгөөд гэрээний агуулга, тайлбартай холбоотой бүх асуудалд уг